



Suite de Brasparts :

12 - Tamm kentañ : Metig (Traditionnel)

13 - Tamm kreiz : Deus ganin 'ta, ma mestrez (Traditionnel)

14 - Tamm diwezhañ : Pardon Koloreg (Traditionnel)



METIG

Metig

Tud yaouank a Vreizh-Izel, didostait da glevet An istor eus va daeroù ha va foanioù kalet	<i>Jeunes gens de Basse-Bretagne, approchez pour entendre L'histoire de mes pleurs et de mes cruelles peines</i>
Me a zo ur c'hloareg yaouank eus eskopti Kemper O vont d'ober va studi da eskopti Treger	<i>Je suis un jeune séminariste de l'évêché de Quimper Qui part faire ses études dans l'évêché du Trégor</i>
War vord ar mor on ganet, e-barzh bro sant Gwenole Ha biskoazh nemet glac'har n'em eus bet em buhez	<i>Au bord de la mer je suis né, au pays de saint Guénolé Et je n'ai jamais eu dans ma vie que du chagrin</i>
Glac'har a wir garantez, setu va flanedenn Planedenn rust ha kalet da heuliañ penn-da-benn	<i>Le chagrin du grand amour voilà mon destin Destin rude et dur, à subir d'un bout à l'autre</i>
Pa oan em bugaleaj, va mamm baour alies A lavare din : Va mab, kar ha ped ar Werc'hez	<i>Durant mon enfance, ma pauvre mère souvent Me disait : Mon fils honore et prie la Vierge</i>
Ped anezhi, ma mabig, ped Gwerc'hez Remengol Ma pedes a wir galon, ned i james da goll	<i>Prie-la mon petit, prie la vierge de Remungol Si tu la pries d'un cœur sincère, tu ne seras jamais perdu</i>
Pedet em eus alies, ha bremañ a-raok mervel Me a gano meuleudiou d'am breudeur Breizh-Izel	<i>J'ai souvent prié, et maintenant avant de mourir Je chanterai des louanges pour mes frères de Basse- Bretagne</i>
O kirmidiñ diouzh ma zud, evit mont pell eus ar gêr Evit mont war ar studi da skolaj Landreger	<i>En faisant mes adieux à mes parents et aller loin de la maison Pour partir faire mes études au collège de Tréguier</i>
Ne oan nemet pemzek vloaz, me a ouele dourek Rak evidon ne oa ket, siwazh, an eürusted	<i>Je n'avais que quinze ans, moi, je pleurais à chaudes larmes Car pour moi, hélas ce n'était pas le bonheur</i>
O tostaat eus Landreger, me a gavas ur plac'hig Koant evel un ael Doue, he anv oa Metig	<i>En approchant de Tréguier, je trouvai une fille Jolie comme un ange de Dieu, son nom était Metig</i>